

*POLITIQUE DES LANGUES*  
Point 3.8 du programme 2013-2015

## Délégation à la langue française, DLF



François Grin  
président de la DLF

### Mandat

La Délégation à la langue française (DLF) remplit plusieurs mandats en rapport avec la langue française. Au plan international, elle représente la Suisse en diverses occasions, et au sein du réseau francophone OPALE. Celui-ci réunit les organismes de politique et d'aménagement linguistiques des pays francophones du Nord (Communauté française de Belgique, France, Québec, Suisse; [www.reseau-francophone-opale.org](http://www.reseau-francophone-opale.org)). Au plan national, la DLF collabore avec les autres organismes qui s'occupent de questions linguistiques et coordonne l'organisation annuelle de la SLFF. Par ailleurs, elle formule des avis sur l'enseignement des langues et sur la politique linguistique et effectue des études sur les usages du français en Suisse.

### Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF), 13-22 mars 2015

SLFF

Cette 20<sup>e</sup> édition a délibérément choisi de se tourner vers l'avenir. Avec son slogan **LE FRANÇAIS, J'M**, la SLFF 2015 a mis l'accent sur une langue en permanente évolution et ouverte sur le monde; elle souhaitait en effet véhiculer l'image d'une langue qui rassemble, qui se parle avec des accents différents, mais surtout avec plaisir, d'où ses jeux de mots et ses allers et retours entre les langues. La SLFF 2015 a par ailleurs continué le développement de son offre pédagogique, de manière à s'insérer plus étroitement dans le cadre des missions de la CIIP auprès des écoles. Les points forts de l'édition 2015 sont résumés ci-dessous :

- une **soirée d'ouverture** le jeudi 12 mars à **Lucerne** (Kantonsschule Alpenquai). L'ouverture de la SLFF 2015 a pris place en Suisse alémanique et, pour la première fois, en Suisse centrale, lieu stratégique notamment par rapport à la question politique de l'enseignement des langues à l'école primaire en Suisse;
- un **parrain** très actif, le slammeur romand **Narcisse**. Mêlant poésie et technologie, cet artiste incarne une langue vivante et actuelle. Son spectacle *CLIQUEUR SUR J'AIME* a été proposé pendant la SLFF à Lucerne, Zurich, Porrentruy et Yverdon-les-Bains. Narcisse a également animé une quarantaine d'ateliers dans des classes aussi bien en Suisse alémanique qu'en Suisse romande et participé à la conception de fiches pédagogiques sur le slam;
- **plus d'une centaine de manifestations** scolaires et culturelles, touchant 23 villes du pays, dans 13 cantons;
- une présence plus affirmée **sur la toile et dans les réseaux sociaux** (Facebook, Twitter). Le site [www.slff.ch](http://www.slff.ch) a été amélioré, des contenus en italien et allemand ont été ajoutés, des visuels et des photos sont venus l'illustrer, ainsi qu'un clip du parrain Narcisse. De même, l'offre pédagogique accrue a été rendue plus visible: aux fiches pédagogiques sont venues s'ajouter des vidéos d'ateliers de français ludique dans le primaire en Suisse alémanique.

>>

## Politique des langues

**Édition des Actes du colloque *Le concept de « langue partenaire » et ses conséquences pour une politique intégrée du français* (Champéry, 7 novembre 2014)**

Activités DLF

La DLF a édité les Actes du colloque qu'elle a organisé en 2014 en marge de la réunion du réseau OPALÉ, et ceci dans les douze mois ayant suivi la tenue de ce colloque, pour que l'ouvrage soit disponible au moment de la rencontre OPALÉ de 2015 (cf. point suivant). Le travail a été effectué d'abord sous la responsabilité de Marinette Matthey et Fabienne Jan, puis de Virginie Conti. Le titre de l'ouvrage est *Cohabitation des langues et politique linguistique. La notion de « langue partenaire »*.

**Rencontre annuelle du réseau OPALÉ, Bordeaux, 12-14 novembre 2015**

La DLF y était représentée par son président, le Prof. François Grin, ainsi que par Jean-François de Pietro, membre du Bureau. La réunion du réseau a permis de faire avancer plusieurs projets communs, et notamment celui d'un *Lexique francophone des affaires* tenant compte des variantes issues des différentes régions de la francophonie du Nord et du Sud.

En marge de cette réunion a été organisé un colloque scientifique sur le thème *Les statuts du français*. La présence suisse a été marquée par deux interventions, l'une de François Grin sur le thème *Statut des langues dans le cadre des négociations commerciales internationales: le cas du français*, et l'autre du conférencier suisse invité par la DLF, Me Alexandre Papaux, sur le thème *Statut et statuts du français en Suisse: portée et limites de la territorialité*. Le programme complet du colloque est disponible [en ligne](#).

**Activités et interventions diverses**

La DLF est régulièrement appelée à répondre à diverses sollicitations (questions, demandes de prise de position) émanant de la société civile et concernant la langue française; elle y répond dans les limites de son mandat, qui ne lui octroie qu'une marge de manœuvre restreinte.

On ne peut mentionner ici qu'une partie des interventions des membres de la DLF en lien avec les dossiers traités par cette dernière (pour le reste, cf. leurs pages personnelles, mentionnées sur le [site DLF](#)):

- F. Grin: « Les langues dans l'enseignement et la recherche universitaires: quelques idées toutes faites à remettre en cause », Salon Expolangues, Paris, 6 février.
- F. Grin: « Le plurilinguisme en Suisse. Faut-il s'acharner ? » Club 44, La Chaux-de-Fonds, 19 mars.
- J.-F. de Pietro, M. Matthey (et F. Diemoz): « La variation du/des français en Suisse romande: enjeux et défis de sa présence à l'école », Colloque *La variation du français dans le monde. Quelle place dans l'enseignement ?*, Lyon, 20 mars.
- F. Grin: « Les défis au multilinguisme suisse: entre la politique, l'économie et l'école », Symposium *Eine neue Sprachkultur in der Schweiz entwickeln ?* Forum Helveticum, Schloss Waldegg, 24 mars.
- J.-F. de Pietro: « L'orthographe renouvelée du français: quelles conséquences pour l'enseignement ? » (atelier), Journée de formation continue organisée par la Haute École pédagogique et la Direction générale de l'enseignement obligatoire du canton de Vaud, Lausanne, 19 avril.
- M. Matthey: « Ce que l'oral nous dit de la grammaire ». Conférence plénière lors de la journée d'étude GRAFE-AIRDF *Ingénierie didactique quels (nouveaux) dispositifs pour l'enseignement de l'oral et de la grammaire ?*, Genève, 23 mai.
- F. Grin: Participation au [Forum Mondial de la langue française](#), présentation (avec Dr G. Fürst) d'une interface informatique visant à mesurer le lien entre multilinguisme et créativité dans le cadre du [projet CreaQuest](#), financé par le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). Le projet CreaQuest a en outre fait l'objet d'un atelier lors de la journée de clôture du Forum. Liège, 20-23 juillet.
- M. Matthey: « La diversité linguistique et culturelle face à l'Institution scolaire ». Conférence plénière lors de la rentrée académique du Bachelor en enseignement primaire de la HEP Vaud, Lausanne, 24 août.

&gt;&gt;

*Politique des langues*

- M. Matthey: « Parler la langue de l'autre ou enjoindre l'autre à parler ma langue ? ». Intervention lors de la journée d'étude *Les langues, moyen de rapprochement des peuples?* organisée par l'Université Savoie Mont-Blanc, Chambéry, 25 septembre.
- M. Matthey: « Des graphies à l'orthographe... et retour ? ». Intervention lors de la *Sprachenmatinee* 2015 de la Chancellerie fédérale, Berne, 19 novembre.
- F. Grin: Intervention devant les cadres de l'Office québécois de la langue française (OQLF) et des représentants des ministères concernés, Montréal, 10 décembre.

Le Prof. François Grin a par ailleurs effectué diverses évaluations d'instances et actions francophones dans le cadre de sa charge de membre du Conseil scientifique de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF).

**Publications**

Ne sont mentionnées ici que les publications sur des thèmes en rapport direct avec les champs thématiques de la DLF; pour les autres publications des membres de la DLF, prière de se rapporter à leurs pages personnelles respectives sur Internet.

- Grin, F., J. Amos, K. Faniko, G. Fürst, J. Lurin et I. Schwob (2015): Suisse – Société multiculturelle. Ce qu'en font les jeunes aujourd'hui. Glarus/Chur: Rüegger Verlag (ch-x Studien, wissenschaftliche Reihe, Nr. 23). ISBN 978-3-7253-1030-2.
- Grin, F. (2015): « Le rôle de l'oral, de l'écrit et de la relation oral-écrit en politique linguistique » in J. Jacquin et al. (dir.), *Agir dans la diversité des langues. Mélanges en l'honneur d'Anne-Claude Berthoud*. Louvain-la-Neuve: De Boeck.
- Grin, F. (2015): « The Economics of English in Europe », in T. Ricento (ed.), *Language Policy and Political Economy. English in a Global Context*. Oxford: Oxford University Press, 119-144.
- Grin, F. (2015): « Dynamique des langues, multilinguisme et mondialisation », in B. Bürgenmeier (dir.), *L'économie au service des citoyens. Essais en mémoire de Peter Tschopp*. Genève: Slatkine, 169-185.
- Luscher, J.-M. & Matthey, M. (2015): « Le français est une langue difficile », in *Service de la langue française et Conseil de la langue française et de la politique linguistique (dir.), S'appropriier le français. Pour une langue conviviale*, Bruxelles: De Boeck, 145-156.
- Matthey, M. (2015): « Entre imaginaire et politique linguistiques: l'invention des langues partenaires », in Matthey, M., Conti, V. & Jan, F., *Cohabitation des langues et politique linguistique. La notion de « langue partenaire »*, 9-17.
- Matthey M., Conti, V. & Jan, F. (dir.) (2015): *Cohabitation des langues et politique linguistique. La notion de « langue partenaire »*. Édition Délégation à la langue française (DLF/CIIP), 198 pages.

**Données factuelles**

Les membres de la DLF sont actuellement au nombre de 15. Le Bureau est constitué de François Grin, président, Jean-François de Pietro et Marinette Matthey.

La DLF ne s'est pas réunie en séance plénière en 2015. Le Bureau s'est réuni les 9 février, 1<sup>er</sup> juin, 21 septembre, 21 décembre.

**Présidence:** François Grin.

**Collaboratrice scientifique:** Virginie Conti, remplacée par Fabienne Jan (SG-CIIP) de janvier à juin.

**Responsable SLFF:** Sandrine Charlot Zinsli pour l'édition 2015 (mandat externe de septembre 2014 à juin 2015); Lucienne Girardier Serex pour l'édition 2016 (mandat externe dès décembre 2015).

**Secrétariat:** Nathalie Nazzari (IRDP).

**Publications****La Délégation**